





### 今日貝魯特

【通訊】中東黎巴嫩有「小巴黎」及「沙漢中的維多利亞」之稱，但如今已非昔比……

原日存放在海邊「免稅區」內的轉口貨物，在這次內戰中，幾乎「全軍覆沒」，部份貨品給砲彈毀壞，但多數人趁火打劫了。現時來自遠東的船隻，都不直駛貝魯特港口，貨物先運到敘利亞，然後才轉運到目的地。

在戰火蔓延貝魯特時，市面上一度出現價值一千萬的一百元面額的偽造黎幣，頓時人心惶惶，銀行界立即採取措施，用紫外線照射，區分真假鈔票，商人也以簽字的方法預防被騙，經濟秩序，更是一片大亂。

最近貝魯特局勢似已平靜，但內部問題尚未徹底解決。本來回教和基督教等教派雜居的地方，隨著戰爭的延續，已自然而然的分離，回教人民聚居一起，兩方的分界線更為明確……

XX，話已說完了一大堆，想你在字裏行間已覺察到貝魯特戰爭中的人民生活了，非常幸運的是，我還能擁有機會向你吐吐心聲……

### 南京的山山水水

【續完】

這是江蘇省地理研究所聯合寧城文先生的研究稿……

南京是我國歷史上的軍事重鎮和行政中心，也是著名的古城之一。

長江由西南向東流，至西北轉東北折向東南，流貫市境。市郊周圍，蜿蜒起伏的山巒環抱，自然條件優美，山水兼備，氣象宏偉，在歷史上一直被譽為「鍾山龍蟠，石城虎踞」之形勢。

南京附近的江南，山崗起伏，屬寧鎮丘陵的一部分。寧鎮丘陵的形成由來已久，是山運動大約發生於距今一億四千萬年前的侏羅紀和白堊紀之間，(習旁衣) 斷層不少。岩石組成以石灰岩為主，并有大塊花崗岩侵入，山勢峻峭，高度一般為三百至四百米，南京附近的黃龍山，是一種下石炭紀海澱沉積物。

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

- 26街近乃蘭1275平方尺 八萬二千五百元
- 65街近菲莎1207平方尺 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元

內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。

另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五百元。連四大睡房，售九萬八千九百元。

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.  
電話：278-7821  
晚上電話：274-6068 • 274-6349

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- \* 以最高價錢收購，歡迎比較。
- \* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在香港的物業價錢呈上。
- \* 交易與否全視服務免費。
- \* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

### 恒基(加拿大)有限公司

專辦：新到瓜菜、中西雜貨、批發零售、一律歡迎

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025 - 681-2733

代理：各航空公司機票、各代理時裝、各代理輪船及巴士票、代辦出國護照及旅行手續

### 沙省餐館生意出賣

位於沙省東南部，餐館及巴士站，有調節空氣，架生齊備，樓上有六房間，五十座位，生意超七萬元。致函 P.O. Box 455 Stoughton, Sask.

### 土庫出租

兩房一廳各自門口，交通方便，廚廁齊，有意電八七四一三八八。

### 修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九一三二七六

### 靚土庫出租

一房一廳廚廁浴室雪櫃爐頭齊各自門口 請電：876-5878

### 專修水喉電火

經驗技師，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三二一九七六

### 精修電視家庭電器

精修電視，音響器材，及所有家庭電器用品。電 255-3275 梁先生 876-0179 Michi

### 聘請正廚師一名

乃磨埠金園酒家，如意者四時後電話 Collect Call 758-2733

### 請男金櫃一名

如意者電話二五四一三〇八四接洽

### 有房出租

適合女性居住有意者電話二五四一三〇八四接洽

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童  
地址 530 Hendry Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話 二五五-四二二五

### SALAD KING

### 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
Phone 681-1022

新鮮瓜菜、中西雜貨、批發零售、一律歡迎

### 馬氏酒家

菜粵宗正  
Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

香港名廚主理京粵排、骨鳳城滑魚卷家鄉羊、肉係金牌鹽焗雞、裝飾新雅、特聘港廚、保仔小拳、免費送餐、獨具風格、物美價廉

### 商用冷氣

按裝修理保養工程、忠誠服務、快捷可靠、僑胞惠顧、無任歡迎、持中央及省府牌照、電周惠欣、廿四小時服務、電話：四三四一六五二二、住宅：二九一零八八一

### Jordans

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毯五十多年，經驗豐富，種類繁多，價錢公道，服務特別優待，各設計，保證服務滿意。

請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791 Res. 980-0152

### 喜士定駕駛學校

國粵英語授課、專人代譯筆試、耐心、收費平、經驗好、教法老、好

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

### 中華特價中心

優等老油、介紹期內、特級醬油、特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……

地址：總店：片打東街一五五號、分店：片打東街二九九號、電話：六八一-二八三三

### Kent's Kitchen

### 權記小菜館

正宗粵菜  
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

### 外熟專營

本館營業時間：由上午十一時至下午八時、星期一至休息一天、電話：六六九-二二三七、權記菜館謹啓

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 承接大小土木工程

裝修油漆、內外開關、建築維修、改換屋頂他瓦、天面、扶正鋼筋房、修理水筒當批建造、填屋地格等工程、經驗豐富、價錢老實、請垂詢、倒置相迎

地址：海山打街五〇四號  
電話：二五四-六八二六  
收機電話：二五四-二二〇五

### 沙省中西餐館請廚

經驗西餐廚師及唐餐廚師各一名、有意者請下午七時後打電話 112-306-764-0555 彭先生接洽

### 業餘修理電視

本公司彩色電視機師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電話：四三八一九〇九六號

### 承接搬運

清理車庫，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬運電話 253-6517 或 433-7826

### YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫、星洲排米粉、萬里望花生、暹羅糯米粉、暹羅粘米粉、特價平沽

### LEONG KAI

504 Alexa  
電話：254-6816

### 承接大小土木工程

裝修油漆、內外開關、建築維修、改換屋頂他瓦、天面、扶正鋼筋房、修理水筒當批建造、填屋地格等工程、經驗豐富、價錢老實、請垂詢、倒置相迎

地址：海山打街五〇四號  
電話：二五四-六八二六  
收機電話：二五四-二二〇五

### 中華特價中心

優等老油、介紹期內、特級醬油、特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……

地址：總店：片打東街一五五號、分店：片打東街二九九號、電話：六八一-二八三三

### 黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。請電：876-1860, 873-5817 874-3384

### 職怡裝修

承接裝修，做木油漆、土庫間格，房屋改建、晒台車房，價錢工作、保證滿意。  
Tel. 254-8967

### 萬生雜貨

Phone: 683-3852

新到：梅林午餐肉、靚中或咸魚、中國腰果仁、五香黑瓜子、珠江椰子糖、去皮九魚、脆皮椰子糖、士林笋絲、德溶檸檬茶、甜酸蕃頭、辣滾油芥菜、龍鳳膠快子

### TRANS-NATION EMPORIUM LTD

49 East Pender Street, Vancouver  
電話：682-2244

新到大幫：五磅罐頭半開竹筍、五磅罐頭竹筍絲、五磅罐頭馬蹄成個、五磅罐頭馬蹄片、五磅罐頭馬蹄粒、廿安罐頭荔枝、十二安罐頭荔枝、八安粟米仔

### 金源利

IM LEF YUEN HING KF  
75 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### 雲南白藥

批發零售 一律歡迎

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應、適合家庭、餐館、用各種海產蝦肉

新到：高級魚丸，爽口蝦丸、靚响螺肉，鮮蜆咸魚、本號並設有各式缸瓦瓷器、蒸籠廚具，應有盡有

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：商業投資、私人貸款、房屋按揭、汽車、旅遊

手續簡便、利息從優、迅速妥當、逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

### 信國公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD  
49 East Pender Street, Vancouver  
電話：682-2244

新到大幫：五磅罐頭半開竹筍、五磅罐頭竹筍絲、五磅罐頭馬蹄成個、五磅罐頭馬蹄片、五磅罐頭馬蹄粒、廿安罐頭荔枝、十二安罐頭荔枝、八安粟米仔

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應、適合家庭、餐館、用各種海產蝦肉

新到：高級魚丸，爽口蝦丸、靚响螺肉，鮮蜆咸魚、本號並設有各式缸瓦瓷器、蒸籠廚具，應有盡有

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：商業投資、私人貸款、房屋按揭、汽車、旅遊

手續簡便、利息從優、迅速妥當、逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

# 大漢小語

## 溫德琛敢犯眾怒

社會資源廳長溫德琛一次又一創減福利服務，已成為專向窮人福利生活剝削的專家。但可惜福利經費原來已是微薄，再削減減也不會養肥省府。而削減回來的錢原是納稅人的公款，自然無法放在私人的夾裏裏。因此溫德琛的一次又一次向乞兒們取回一元幾毛的「德政」，除了怨聲載道，大犯眾怒外，對公對私，全無好處。

敢犯眾怒的人不是不好，起碼表示其人是有人性，敢作敢為的人。但那些敢犯眾怒，被稱譽敢作敢為的人有不離開公義的原則，主要

是(一)不怕權貴或持虎贄；(二)不忘政府的成立目的是為服務社會；(三)不記這個是民主國家，任何人無權擺出希特拉式獨裁的態；(四)知道公家財政經濟是量出為人(私財政是量入為出)，取於民而用於民，但這個公義原則，似乎溫先生不獨全不顧及，且還可說是背道而馳，那末這種犯眾怒就祇犯眾怒而已，不會被稱為公義的果敢行爲的。

僥倖福利的群眾都是無財無勢，有財有勢的大官可以多踏幾腳，也沒人奈何他。不過這樣的官脚必定給人非議，而選民也必然不滿這樣的政府，那却是可以肯定的。

就昨(廿二)下午溫德琛突令撤銷雲市社會資源局一事來看，可說是很過份。他撤銷的唯一理由是一「憐錢」，這實在是不成理由的理由。因為稍為對政治學有認識的人，政府之存在是為服務，不是私人營業以牟利為目的的機構。雖然有等服務需要支出很大，但也必須設法維持。像社會福利服務，就是必須要維持並方便民衆的機關。其經費或有不足，決不似今日的政府，祇叫人綁緊褲帶，或用高壓取消服務，大量削減，並藉應支而不支所榨下的錢來炫耀「政績」，其使人不忍。而婦女議員罵他取於民而不用於民，不管理民權益，不理省民死活，罵得太好。這件案如此過份，相信反對黨與勞聯各界必會發動全面抗議。

編者

## 吸血鬼傳奇

分別把他們判處死刑或徒刑，而這個自稱法師的人是否神經不正常，有人懷疑，但他有膽量每晚深夜進，恐怖地開墓，又安然回來，令到一些人對他深信不疑，於是有一些市民，爲了消滅鬼的吸血鬼，白天聯群進入墓地，把所有棺木掘出，開棺用桃木釘釘在屍體胸腹，又將屍體頭手和足砍斷，這墓地的死者，死後竟遭此活劫，真是拜這個祭司所賜。

後來更有人開吸血屍屍照片展覽會，據說這些照片都是從開墓地地拍攝得來的，那些好奇而又膽小的參觀者，都攜帶了十字架，聖經，鹽和大蒜，才敢進入展覽會場參觀。

中國有一些地方，對於一些死於非命或被謀害者的屍體，恐怕會變成厲鬼或幽魂，便把屍體和狗放在屍身上，讓牠們爬過，據說這樣便可使靈魂安息，前往極樂世界而不化為厲鬼去報仇。

十七世紀時，有一位亨利博士，曾著了一本書。

(未完)



控制美議員的南韓神祕富翁  
從此不再露面了……

奇怪的就是個神祕富翁，雖然是一個億萬富翁，而且年紀已經四十一歲，但竟然還是個過着獨身生活的「王老五」。

不過，大概由於他是個多金的富翁，因此，據那些跟他有過往還的華府政要透露，經常在他身邊確是有不少「情婦」及「朋友」，其中包括著名荷里活麗星和模特兒等，當然，都是如花似玉的美人兒。

這些圍繞着這位神祕富翁的美人兒，經常留宿在他這間豪華住宅裏，春光無限，很多認識他的人都以為他是個富有的「花花公子」，整天過着豪華而荒唐生活，誰料到這富翁的粉紅色生活背後，却是負上了令人摸不透的祕密任務。

朴東松一九五〇年在喬治亞州立大學讀書，大學畢業後，就一直留在美國，據他那些當年在喬治亞州大學的同學回憶說：在大學學生時期，這個身軀矮小而胖的兩朝青年，已經是個非常活躍的份子，經常舉行派對晚會，顯示出他是個交際能手。

想不到二十年以後，他竟成爲華盛頓政治名壇裏一個相當著名的億萬富翁。

當然，他在過去這些日子裏，決不可能把自己的真正身份表露在別人面前。

他只說，這些年來是石油和米糧的生意令他致富，當然，除了石油和米糧生意外，他也表示兼做一些軍事和飛機的經紀生意。

(未完)



摸骨手相面相  
看風水談財運  
看過去及將來前途

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁海樓上) 怡觀大相士  
30 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午 時至七時  
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付款旅團  
按月開出

文華花店  
Mandarin Florist  
130 Pender St. East, (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

中國國產  
西洋鮮花  
盆栽植物  
花籃花球  
婚禮花禮  
花圈花圈  
花圈花圈  
花圈花圈  
花圈花圈

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street, Vancouver 4, B.C.  
681-8531

迎接中國上海舞劇團  
訪加演出！  
「特舉行盛大酬賓」  
凡購國產商品一律九折優待！  
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鴉  
滋陰補腎  
唐山雜貨 零沽批發  
源源運到 無任歡迎

摸骨手相面相  
看風水談財運  
看過去及將來前途

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁海樓上) 怡觀大相士  
30 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午 時至七時  
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

庚利公司  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale Distributor  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES— 687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street, Vancouver 4, B.C.  
681-8531

迎接中國上海舞劇團  
訪加演出！  
「特舉行盛大酬賓」  
凡購國產商品一律九折優待！  
歡迎僑胞參觀選購！

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2391 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 295-2920

六月廿八日起公映  
歐洲拍攝文藝愛情巨片  
異鄉夢  
林青霞 思維  
秦祥林 陳莎莉 領銜主演  
同場放映  
包青天 郭清江 導演  
儀銘 謝玲玲 嘉凌  
易原 石峯 周仲廉 主演

奇華餅家  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

全場難得的配件，請到  
敝店，只以半價出售。

貨真水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

華人社師 Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van 255-8744 Van 872-5838  
經驗專通大小坑渠

喜萬年酒樓  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C.  
電話：669-4132  
溫哥華奇化街二三八號

每週七天營業 歡迎預定酒席  
快將營業  
重金禮聘香港名廚主理  
正宗粵菜 星期美點

僑胞惠顧 無任歡迎  
一流侍應 招呼週到  
裝修華麗 堂皇雅緻  
撚手小菜 省港風味  
大筵小酌 喜慶識會

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2391 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 295-2920

六月廿八日起公映  
歐洲拍攝文藝愛情巨片  
異鄉夢  
林青霞 思維  
秦祥林 陳莎莉 領銜主演  
同場放映  
包青天 郭清江 導演  
儀銘 謝玲玲 嘉凌  
易原 石峯 周仲廉 主演



**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭電器，  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君賢 (Alec Ma)  
馬君賢 (Bill Ma)  
三二一三三三三 (英語)  
三二一三三三三 (粵語)  
三二一三三三三 (國語)

**鐸士節打車行**  
委任馬進倫先生為推銷  
代表，本行特約經售  
名廠全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，鐸士節打  
能全埠最好交易的事行

馬進倫  
Alan Mar  
Phone 685-1221  
請即日來  
見我們.....

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

**昌記**  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：450-9090

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
349 Main Street Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

中國風景園畫油畫  
裝高底鞋裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

第四十九回  
石壁遺文 (五八二)

又閉上眼睛，喬峯見他臉上花紋  
斑斕，凹凹凸凸，看不清他的真貌，  
於是將他僧袍的衣袖在滾滾水中浸得濕  
透，在他臉上用力一洗，只見灰  
塵簌簌，應手而落，露出一張少女的  
臉蛋來，喬峯失聲叫道：「是阿朱姑  
娘！」原來喬峯與清溪道人少林寺苦提  
院，正是慕容復的侍婢阿朱，她改  
裝易容之術，妙絕人寰，采(足旁)  
木脚增高身形，以棉花塞肩凸腹，更  
用粉粉搽面，竟連與清溪  
日常見面的智光，智通等人也認不出  
來，她迷迷惘惘之中，聽得喬峯叫她  
「阿朱姑娘」，想要答應，更想解釋  
何以混入少林寺中，但身上半點力氣  
也無，連舌頭也不聽使喚，竟「恩  
」的一聲也答不出，心中一急，又  
暈了過去。

喬峯初時抱着清溪行走之時，心  
中懷着極大敵意，認定此人奸詐險毒  
，自己父母和師父之死，定和他有極  
大關係，所以不惜耗費精力，救他性  
命，乃是要着落在他身上查明種種真  
相，心下早已打定主意，倘若清溪不  
說，便要以種種醜惡難聽的毒刑拷打  
於他，那知此人真面目一現，竟然是  
那個嬌小玲瓏，俏美可憐的小姑娘  
朱，當真是做夢也料想不到，喬峯雖  
和阿朱，阿朱二人見過面，又好像從  
西夏武士的手中救了她二人出來，但

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	18.20	21.60	18.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
民族畫報	1.32			13.00
民族研究	5.00			18.00
民族對外報	1.80			10.00
中國科學(英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國文藝	8.00	4.50	6.02	(航空)
中國	4.03	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
刊刊名稱：  
訂一年 二年 三年  
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

**興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

專科大小商業冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七式一〇三九

9742 Main St., Vancouver, B.C.

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

彩色照片，每張25仙  
多相快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
溫哥華跑馬街四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver.  
Phone 253-4424

本廠特製  
中秋月餅  
生日蛋糕  
中西月餅  
全蛋生熟麵  
正式春卷皮  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料

**有餒飽飯!**  
識飲識食人士  
好消息：  
馳名澳洲“新隆牌”  
絲苗米王  
現已上市 50LBS \$15.50  
平米唔靚 \* 靚米唔平  
\* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
\* 新鮮飯味 \* 香、滑、軟  
\* 機器包裝 \* 蒸飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發  
加拿大總代理：  
時信貿易有限公司 CHERNA TRADING CO. LTD.  
234 KEEFER STREET, (在華埠) VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 699-2824

**Gary Tse Realty Ltd.**  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

**Tung-I Men**  
台灣統一麵  
天然調味 天然色澤  
請放心食用

銷量高踞全省第一位  
首次供銷北美洲  
加拿大代理：大西方米廠  
各大商店有售  
WESTERN RICE MILL LTD.  
Vancouver, B.C.

(一) 西區上下存屋四九X二〇大單邊開價六萬五千  
九投資自住均宜  
(二) 廿街東夾夾Brentwood新歡士德古三睡房另土庫廳房  
廚廁齊備開價五萬九千五  
(三) 二七〇五號六街近Kerlow大單邊兩睡房土庫有  
房四萬四千五百抵買  
(四) P.N.E.區四睡房屋保養良好近學校交通方便。開價  
五萬一千九  
(五) 喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬  
五千。  
(六) 廿街東近菲沙十三年新四十四尺三睡房土庫有兩  
廳廚廁六萬五千九。

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生  
帶隊。  
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，非  
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。  
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。  
如欲詳情，請打電話：006-0000 太平洋旅行社詢問  
地址：溫哥華打街東七十一號

**賓豪傢私公司**  
BENMOR FURNITURE  
49 East Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀  
極平，各款睡房傢私，各類  
梳化，家庭用具，碗碟，保  
潔，炒鍋，膠質用具，舉凡  
家庭用品，應有盡有，服務  
懇勤，免費送貨，歷蒙華友  
光顧二十九年，深為感謝。

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
十四安台灣芒果  
九毫九兩罐

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤  
量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律歡迎

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
289 東街 289 電話 669-1833

批發零售 無任歡迎  
新貨又到  
大陸  
優等魚露  
一級金針菜  
冰片糖  
梧州蜜棗  
龍岩米粉  
珠江老抽  
乙級枸杞子  
甲級枸杞子

寶慶百合  
黃帆船云耳  
竹蔗茅根精  
北菇三鮮麵  
珠江鮮炸魚  
珠江豆豉魚  
珠江清水竹筍  
珠江清水草菰  
珠江清水蓮藕  
珠江清水苦瓜

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發  
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

**購徵**  
業物產地港香  
華益實業公司 張雙元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E.  
電報掛號："Westeastco" Vancouver  
公司電話八七三一一八八八住宅三二五-八八九一

急售 一睡房  
柏文 壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，  
有風景，三年新，二大睡房，主人房有  
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設  
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物  
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平  
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可  
入住，特價四萬三千九百元。



這在禮自然... 為是一種侮辱，但... 他那迷人的面孔沒... 有現出一絲笑容，

### 謀殺自己的兇手

去，馬上我大驚失... 色！我見那個追... 我的傢伙走進來... 了，而且，他背後... 還跟著兩名兇神惡... 煞的大漢。他可能... 是在路上遇到他的... 同黨，一齊走進這... 「雲雀夜總會」來... 尋覓我的，幸而脫... 衣舞的表演還在繼... 續着，夜總會內，

這時忽然連舞池上的燈光也熄滅了... 這對我大大有利，對着，有一盞... 燈口把光圍照在舞池中央，有一位... 渾身塗了金粉的美人，蹲在地板上... 面。

這題目是金神無這一類，我亦... 無心去欣賞了，我向人門的地方望... 去，那三條大漢仍舊站着，他們在... 向那些觀眾中找尋的目的物！我... 我覺得我應該立即逃走，不然燈... 光一亮，我就無所遁形。

我掏，相等一以威士忌昂貴的... 鈔票，放在檯面上，用杯子壓着，... 之後，我便選擇退路。當然，你... 們把守着人門的出口，我是萬萬不... 能從那邊走出去的，這簡直是送... 羊入虎口了，我向四邊望望，忽然... 我發覺一條逃走的道路，那就是進... 去後台的門，於是我偷偷離座，彎... 着腰，進後台的地方，再停在牆邊... 我向我三名大漢望去，

二十六

### 注意六月新盤：

- 1 般尼比兩年新雙層工商業樓宇，鋼根水泥材料，街角68x121，每層三千六尺，四間全舖全部出租，租客付全部費用，開價十九萬五。
- 2 東區區七街兩年新上下仔屋，每層一廳三房全舖地毯壁爐獨立電暖氣，交通學校便，自住分租最合，開價八萬餘。
- 3 西區廿一街一九一號兩層三房白土德古屋，新廚房，樓下一廳兩房，獨立套房，兩新浴室，價五萬餘。

### 泰興有限公司

Tai Hing Company

新到大幫 色香味精 小霜明蝦

TEL: 251-1616

### 冷凍氣房

專科裝置修理 大小餐館維修 貨倉庫房冷卻 晝夜日夜服務 收費合理

TEL: 251-1616

### 金星工藝裝飾公司

裝修設計 各式茶室 餐館

張營業 高遷新址 短期休假

電話：二五四一三〇七

### 政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。 換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九一八二七五飽洽。

### love & white TRAVEL

特價包機、專機、班機及旅遊團

3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801

### 加拿大首標

人壽保險公司

華人代理伍偉輝

電話：685-9612

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736

18年新四睡房，土庫完... 成，二廁半廁所，兩個... 廚房，存屋區，1893... Williams St.

### 中和公司

CHUNG WO HONG CO

Telephone 685-9612

568 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

### 黃漢事務所

專理會計事務 填報人息稅

122 E. Hastings St. Vancouver, B.C. TEL: 684-1750

### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

229 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

### 寫字樓招租

位於維多利亞街四十八號角樓上 五年新寫字樓，有冷氣，地方 雅潔 交通便利。 600尺至1000尺，有意請電話 684-9022 接洽。

### 宏海 承接 土木大

房屋改建、商店裝修、土庫開格、聯合 車房、換新瓦面、補漏油漆。 電話：二九一 九八六

### 房屋

18年新四睡房，土庫完... 成，二廁半廁所，兩個... 廚房，存屋區，1893... Williams St.

### 商業樓及柏文

1 五年商業樓三個舖位及樓上柏文， 全年收三萬六，開價三十八萬五。

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684-1377

606 Main St. 華埠代理人黃文生

### 忠許

876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

### 餐館生意實業出賣

位於沙省Watrous 交通方便，環境幽美 中小學校等設施齊備，樓上住房多間， 生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士 站務，最為適合家庭式經營，有意者請 按址接洽或函商。 J. M. Restaurant

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520

### 忠記土木工程

商業裝修 土庫開格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

### 鳳城小館

PHOENIA WOK TUN HOUSE

637 E. Hastings Vancouver, B.C. 681-5924

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street

### 桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

### 忠記土木工程

商業裝修 土庫開格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

### 忠許

876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

### 忠記土木工程

商業裝修 土庫開格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

### 忠許

876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

### 東南亞 豪華旅行團

\$1495 起

廿一日，五大城市，包一流 食宿酒店。

### 秋季超級 廉價包機

\$469

溫哥華香港來回 由七七年九月至十二月

### 信託銀業

YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

### 成業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520

### 忠許

876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

### 忠許

876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

### 滿地可銀行

Bank of Montreal

滿地可銀行 五年期存款證 年息 8 1/4 厘



### 龍鳳劇團三十日二時十五分

## 回師雲埠續演三天

(本報黃榮榮特稿)香港龍鳳劇團，自上月應本埠華僑藝術研究社禮聘，演出四齣名劇，橋樑一致好評如潮，該團團長加演，各大城小鎮，備受中西友好歡迎，票房紀錄突破，成績美滿，特別在多倫多埠，拉直鷄尾，直落表演七天，場場滿座，開演中演藝界熱烈之先河。

該團於六月三十日(星期四)下午二時十五分，由滿地可飛返雲埠機場，振華社各社友組汽車隊，前往機場迎接，星光燦爛，將又有一番熱鬧。



裝戲榮炳麥 裝戲麗君吳  
(服製樂榮黃報本)

該團團長要求，臨別秋波，以酬僑胞雅愛，重演三天，假座女皇小戲院公演。七月一日，下午七時，先演「六國大封相」，續演「玉女冤」。

七月二日下午七時，公演「七彩寶蓮燈」，此劇乃該團新編神話改良劇，笑料泉湧，佈景獨特，更傾任冰兒反串沉香，劈山救母，大打北派，正是武狀元石燕之真傳武藝，特為介紹，仰各僑胞購票從速，以免向隅。

七月三日(星期五)下午一時公演倫理奇情名劇「劍底藏屍是我妻」乃多榮榮與吳君麗對打戲。

購票處：振華藝術研究社，片打街東八十八號，電話：六八四九六八。而購票觀衆，非滿座，因座位有限，請早購票，以免失欣賞優秀中華文化藝術之機會。

### 黃志倫翁定期出殯

(雲訊)老僑黃志倫翁，台山市石岐潭頭村人，日昨病逝聖保羅醫院，積閱八十六歲。謹擇於一九七一年六月廿日(星期四)上午十時半假聖保羅殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於伏市蘭墓園云。

### 警破西區販毒中心

(雲訊)據雲埠警方報告稱：警方相信，獲在雲埠西區大麻毒品的販運中心。警方昨曾在卡勞街一小公寓內搜出二磅半的大麻毒品，及一安士古柯鹼。

他們查得毒販交易大批款項在銀行帳內。且搜出毒品外，還有天平秤及其他的裝備。

### 岡溪公所捐款懸紅 各方善長熱烈響應

(雲訊)此間岡溪總公所最近為支援林亞板女士十二歲華裔女學生李月圓被槍殺命案，特發動募捐懸紅緝兇歸案，以雪沉冤，而做效尤。現各方響應捐助者甚為熱烈，計有發揚五十元，柏樑、常嫻、國麟、安華、本元、植南、天佛、星臨、宇能、護富、其裕。

## 氣功是古老運動

氣功不射，不吃藥，學九個氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，能舒筋活絡止痛，幫助腸胃早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥。

丁居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)。

80 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

### 東舖連實業急售

九〇六號東三十街，前舖後居，元，聲誘夫人，祥明，發琴，平樂，庚金，其順，南山，煥光，祥寶，兆權，澄波，文卓，明昌，杏抽，惟寅，常益，永根，奉光，其和，矩良，每十元，捐十元以下者亦頗多，恕未詳報。

開此項捐將於六月底結算，然後正式向卑詩省稅務局呈報紅利，現仍希望熱心人士繼續慷慨，集腋成裘，容日另行發表報導。

### 換新屋

三十三號有後巷新屋，全屋六房，兩套半浴室，主人套房，前後地庫，燈飾及傢俬，前後地庫，有風景，土庫已完浴室及洗衣房，一流開路，易發展，前後方正草場易打理。地址：8333 Turner 近展覽會及嘉士定巴士，開價七萬四千九，有價讓，並歡迎換屋。開放時間：逢星期日下午一至三時。彭超然 Paul Peng 住宅：八七九一三四三一 公司：八七三三四八一

### 中僑國術班已開始

(雲訊)中僑互助會舉辦國術班，已定於六月二十日至八月十六日，每星期二晚上七時至九時正，假座嘉士定街東九二〇號，利金社區中心，由關師傅教授，各會員如欲強健身體，請早日報名參加。

### 張洪拳會祝加國慶

(雲訊)位於本埠亞打街一四〇三號張明道洪拳會，定於七月三日(星期日)下午三時至九時舉行慶祝加國國慶。其中多項節目之一為「中國日」，以響應加國多元文化及發揚我國文化，其時有精彩點睛醒獅，功夫表演及民間舞蹈等節目，並有各類中國食品出售。歡迎僑胞踴躍參加。

### 舞城僑商余寬中翁 舉行喪禮捐助僑團

(舞市訊)僑商余寬中翁，廣東省台山縣祜鄉新運村人，自一九二二年来加拿大，一向在沙省工作，並在舞市經營旅館業，隨後又經營竹林餐館。其生平樂善好施，和藹可親，對當地各僑團甚為鼎力幫助和支持，他退休已有十年，其所經營一切商業全交由其子祥麟君主理，近因身體不和，入舞市阻聯合醫院治理，距醫藥無靈，經於六月六日與世長辭，痛失賢良，聞者惋惜。經於六月八日出殯歸土，安葬在舞市阻玫瑰墳場。同日在竹林餐館，設家宴多席，以謝各界親友之厚愛。隨即捐助舞市阻余風采堂，華人互助會，華人協和教會，華人體育會，華人婦女會，和國民黨分部，每社團經費十元。又捐助沙省心臟病研究中心經費云。



社會版

### 實業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

## 實事 實業燕梳有限公司

承接辦理各項燕梳  
汽車保險轉換車牌  
公價保險服務妥善  
良好無過駕駛人員  
保費可獲折扣優待

辦事處電話：682-5284

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

## Autoplan

特別介紹

- 七年新靚屋，兩睡三睡房，五十尺闊，風景優美，名貴地氈
- 自動吸塵機，土庫全部完成有一睡兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
- 雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八睡房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

### 雲高華新書局

#### 新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八角 回春妙手一元八角
- 風流幹探一元八角 浪子一元八角
- 大毒藥一元八角 好色名流一元八角
- 男歡女愛一元八角
- 一枕風流一元八角
- 驚鴻與紅娘一元八角
- 滿足的追求一元八角
- 七年之癢一元八角
- 天才玩家一元八角
- 情場初哥一元八角
- 財財財一元八角
- 太上回娘家一元八角
- 微婚的人一元八角

WAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 活氏傢俬電器公司

## WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴營業其營業店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。為便利起見，特聘請黃金榮(At Jimmy Yuan)為各店經理。

本號專售各種彩色電視機、電爐、電器、洗衣機、抽油煙機、家庭用電器、傢俬、地毯、其他各種傢俬俱全。貨多、價廉、信譽、如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

### 唐餐館平讓

唐餐館平讓，租平，批發，有意從商來電參觀，上午五時前四三四一，一六四二下午五時後五二一一，二六四一。

### 新土庫出租

西區兩房一廳土庫出租，獨立門戶，電話三二七，八八七六。

### 僱請經驗剪髮工人

須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工，電話：873-2621洽。

733-5743

- 旺區商業樓，面對西成，樓上兩層柏文，首次出賣，取價十五萬九千元。
- 列治文區第三路商業樓，一舖位，大停車場，地闊八十八尺現時批租為雜貨店，開價十七萬九千元。
- 利源發行，可兼營門市，利源發，開價三萬五千元。
- 雜貨生意連實業，位於非沙街，前舖後居，業主經營廿一年，退休出讓，取價六萬六千元，另點貨。
- 市郊餐館，二千五百方尺，店主經營四年，現因人力出售，開價三萬五千元。

876-4575

本市工業餐館連實業出讓：  
餐館每日生意三百元以上，近碼頭及火車貨倉中心，另外有兩間舖位，共三間舖位，取價十五萬元。

廿二軍中柏文在4區中心 West End 每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備，十分抵實。

華英餐館出讓：  
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。

926-9771

- 餐館生意出讓，西人舖主，每日生意六百元上。
- 只做西餐，每年生意十六萬元，有酒牌。

### 活氏傢俬電器公司

## WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴營業其營業店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。為便利起見，特聘請黃金榮(At Jimmy Yuan)為各店經理。

本號專售各種彩色電視機、電爐、電器、洗衣機、抽油煙機、家庭用電器、傢俬、地毯、其他各種傢俬俱全。貨多、價廉、信譽、如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

### 明和公司

## MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜備

新到特別製鋼質  
皮夾 每個八元九角

業士自售

住宅九百餘尺兩睡房近巴士學校唐人街新平六時後電話八七九一三三七八

樓上全層出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，有意者請電：437-5445